"Alexandru Ioan Cuza" University

Faculty of Letters

Department of Philological Studies

SYSTEMS OF COMMUNICATION: IDENTITY FEATURES OF THE LITERARY CHARACTER

– PH. D. THESIS –

SUMMARY

Coordinator,

Prof. univ. dr. Viorica S. Constantinescu

Candidate,

Drd. Voicu Anca

Ia i

2013

CONTENTS

SYSTEMS OF COMMUNICATION:
IDENTITY FEATURES OF
THE LITERARY CHARACTER

The Ph. D. thesis entitled *Systems of Communication: Identity Features of the Literary Character* represents the result of an investigation within the field of comparative literature, research which started from defining the human being as *belonging consciously to a means of communication that he uses and which he permanently refers to:* "Only that who says *ego* can be *ego*. Within and by means of speech man becomes *subject*; since only language builds in reality, in *his* reality which is that of the human being, the concept of *ego*."[1]

The fact that some fictional works, like those selected for the analysis from the present paper, pay special attention to the functioning of language allowed us to propose a new approach to the literary character, the fictional being who lives not only as *homo faber* (whose identity is marked by his actions) but also as *homo loquens*, placing himself within a means of communication which contributes to shaping his identity. Therefore, on the field of comparative literature we introduced the semiotic perspective, through which we could answer the question *Who is the protagonist of this fictional world?* Due to the analysis of the **linguistic sign – referent**

---

[1] Emile Benveniste, „De la subjectivité dans la langage", *Journal de Psychologie*, iulie-septembrie 1958, reluat în *Problèmes de linguistique générale*, I, Paris, Éd. Gallimard, 1966, pp. 258-266, în traducere românesc , *Probleme de lingvistic general* , trad. L.M. Dumitru, Editura Teora, Bucure ti, 2 vol. 2000, *apud* J.L. Austin, *Cum s faci lucruri cu vorbe*. Traducere din limba englez de Sorana Corneanu. Prefa de Vlad Alexandrescu, Pite ti, Editura Paralela 45, 2005, p. 8.

relation and its implications in the **speech acts** (directed to the self or the other) we have been able to elaborate on the initial answer.

In order to capture the identity formula of the fictional characters selected for our thesis, we were required a brief theoretical incursion into the field of cultural studies and narratology, on one hand, and, on the other, o short presentation of the most relevant theories and studies from semantics and pragmatics. Therefore, in the chapter *Theoretical Premises for a New Approach to the Literary Character*, we followed the two main guidelines in discussing *homo fictus*: its reactions in the diegetic world (the acting) and its status as structural component of the fictional text (the functional aspect). The first direction shapes the character's identity according to the aesthetical ideologies, the latter determining the way in which the ancient, classical, romantic, modern, etc. character manifests itself in the world where it was sent by the author. The human models presented by a writer or by an aesthetic doctrine were the main focus of theoreticians like Salvatore Battaglia (*The Mythography of the Literary Character*) or Jacques Le Goff (*The Medieval Man*).

The flourishing of the literary studies, in general, and narrative theory in particular, brings into attention the textual features of the fictional character, its place and role within the narrative process. Its status as vision carrier (an instance of the narrative discourse) was brought to light by Tzvetan Todorov and Gérard Genette, whereas Jaap Lintvelt, in *Attempt for a Narrative Typology. Point of View*, underlines that the role of the

character is "to participate as a *dramatis persona* in the plot of the novel (…) thus having an acting function."[2]

Using pragmatics in studying the literary character allowed the elaboration of certain theories signed by Julia Kristeva (*Le texte de roman*), Philippe Hamon and Roland Barthes (*Poétique du récit*), the hero becoming the object of the dialog between the author and the reader (Julia Kristeva) or being explored within the frames of semiology integrated into the literary discourse linguistics (Philippe Hamon).

The first chapter also contains an outline of the history of language, which provided the opportunity to follow the dynamics of language studies, paying special attention to the contributions from the 19th and 20th centuries. Relevant for our analysis proved to be Humboldt's theory according to which language is not merely a *static product*, but *a dynamic process* understood *not as communication of something*, but *with somebody*, a linguistic doctrine which contains the premises of the speech acts to be discussed in the following century. Taking into account that the theory of signs and the speech acts theory form a "semiotic network" (Umberto Eco) and to discuss the process of signifying in opposition with communication would be in fact false distinction, we decided to use the theories of Gottlob Frege, Bertrand Russell, Searl, Wittgenstein, Kripke, Peirce, Austin, H. P. Grice or Greimas – later on applied to the means of communication from the fictional worlds selected for the present research. The new meanings revealed in the speech acts and the *ego – alter* relation established within the speech acts allowed us to reconfigure the identities of

---

[2] Jaap Lintvelt, *Încercare de tipologie narativ . Punctul de vedere*. Traducere de Angela Martin, prefa   de Mircea Martin, Bucure ti, Editura Univers, 1994, p. 38.

the heroes in the spotlight. Therefore, language (as a system of signs) marks the identity of the literary character as shown in the following chapters.

Homo fictus at the Dawns of Humanity – the second chapter of the paper – presents a conflict (the Neanderthal versus *homo sapiens*) generated by the impossibility to establish communicative relations, the two parties belonging to different means of communication and world representation. The sign used by Lok (the protagonist in *The Inheritors*, by William Golding) este the word-image, with its help hierarchies and identities being formed inside his group. Lok's thinking system is based on transforming sensorial information into images shared by all the group members. The appearance of the Other forces the protagonist to place himself in a new relation with the otherness, a turning point in his evolution leading to a split identity. From this moment on, we talk about Lok and Lok-other, his attempts to get in contact with the "new man" changing him from *alter* into *alienus*, since Lok hunts the otherness until he becomes completely alienated. Furthermore, what is interesting is the staging of becoming aware of the Other and the process of perceiving him: first, using smell, then hearing and finally sight. This last phase represents Lok's endeavour to situate himself inside the system of signs used by the new group, but the words only have a denominating function, just the *name* the new man: "Bush-Head", "Chestnut-Head", "Hey-stack", etc. Acquiring the language of the new man can be effective only in the case of little Liku, the fragment presenting the scene when she "meets" the girl from the other group containing the essence of communication: the speaking subject realises that other subjects understand him and conceive him as object.

The new identity proclaimed by Lok – "I am one of the new people" – is a false one, since the end of the novel presents the protagonist suspended between two means of communication: the one using images (which he can no longer use because there are no dialog partners left) and the one using words (because he is not part of it and thus unable to connect with the new man).

In the third chapter, *Make Like Character: Alice in Linguistic Wonderland*, we tried to answer the question most frequently addressed to the protagonist, either by herself – "Who am I?" – or by the other characters – Who are you? The arbitrariness of the linguistic sign, meaning of names, language determinism and instrumentalism are elements according to which Alice has to define herself constantly. The universes of the Alice books can constitute in themselves subject of a distinct research considering the rich linguistic material. From the semiotic perspective, we analysed in a first subchapter the language as main character in Lewis Carroll's books, using the theories and studies mentioned in chapter one, because among many characters there's one who manipulates them: language. Moreover, we highlighted the importance of communication for the protagonist's life – a little girl who does not cease to talk to herself and to the others. Trying to define the heroine of the adventures in Wonderland or Through the Looking-glass must bear in mind the fascinating catoptric game which makes Alicee redefine herself over and over again. Beyond the variation of her identity, Alice remains a curious girl who uses the power of language to be who and how she wants to be.

Mastering the language and through it was revealed in the investigation of another fictional universe, governed by Robinson Crusoe.

The stranded Englishman thrown by a cruel fate on a deserted island seeks the otherness to establish communication relations, loathing solitude and the lack of dialogue. Until the appearance of the humane otherness, Robinson creates different communication contexts: keeping a diary and pretending to talk to the animals on the island. Thus, we see how the hero's identity is definitely marked by the need to belong to a means of communication. When the Other appears, Robinson is presented the chance to exert the power of naming, being the one who sets the identity of the rescued "savage", named Friday, and alluring him into his own system of communication. Robinson is not in the least interested in Friday's world or his previous identity, he only seeks to mark the difference between the two of them by referring to language. Crusoe is the master because he masters the language. Moreover, while he has a nominal identity, the Other does not exist until he is given one, Friday comes to exist only due to the fact that the protagonist turned him into a sign of his own means of communication.

Language as a form of revealing the world during initiation processes constitutes the premises of the fifth chapter, which follows two destinies from the Romanian literature: Kesarion Breb (from the novel *The Golden Bow*, by Mihail Sadoveanu) and Dionis (from the short story Poor Dionis, by Mihai Eminescu). The worlds the two protagonists cross are, in fact, books of signs which must be read and deciphered. In the case of Kesarion Breb, reading the signs of the earth and the skies is part of the initiation process at the end of which his identity changes, being appointed the 33rd Decheneus. Reading beyond the surface of the Byzantine universe, recognising the moral character in the physical marks of the others, uncovering the plot – everything is possible due to a special communication

directed towards his inner world, silence becoming the specificity of Kesarion Breb. For Dionis, on the other hand, silence creates new worlds, the characters inability to accept the given world leading to its rejection and envisioning one to match his grand thoughts. However, here the sign of God incites his demonic spirit and he ends up challenging the entity to which he cannot talk thus falling back into the initial world he had left. The actions of the two heroes are motivated by the knowledge gained from reading the signs constantly surrounding them and lead, inevitably, to the shaping of their final identity.

We began our investigation with an exercise to recover the image of the "noble savage" placed at the "dawns of humanity" and we ended it by presenting the individual in the "twilight of humanity". Orwell's novel *Nineteen eighty-four* shows a man emptied of all human attributes by means of communication. Language becomes a tool of dehumanisation, of destroying the humane essence, in both its forms: the language of Oceania and the projected Newspeak are pseudo-means of communication. The former is, in fact, a means of ideological manipulation and terror reinforcement, Winston Smith being daily subjected to linguistic assaults. The protagonist desperately tries to keep his identity by writing a diary but the attempt fails since he no longer belongs to himself. The language used has no longer a meaning and remains merely a tool, later to be transformed into Newspeak, an absurd communication system. What is left of the Orwellian protagonist? An empty shell, subjected to Big Brother, who is worshipped by erasing all the possibilities Winston Smith would have had to rebel against his transformation into "the new man" of the oppressive totalitarian regimes.

The last chapter, *Perspectives for Further Research and Final Remarks*, contains examples of other literary works which could be analysed from the perspective opened in this paper. The dramatic character was offered special attention in the theoretical fields but almost exclusively within the larger frame of drama studies. However, it is the entity that communicates to define its identity. The protagonist of theatre plays do not exist unless they talk or are talked about. Either subject in the speech act or object to be talked about, the dramatic character assumes its identity firstly within the speech act. The existence for and through communication is best represented in Waiting for Godot, by Samuel Beckett. The very first scenes shape the identities of Estragon and Vladimir not by their names, but through their dialogue. Their existence does not depend on whether Godot really exists or not (as they think at a certain point in the play), but on maintaining the linguistic development. The two seem to be aware of the fact that "language is the primary manifestation of the *otherness*, of the existence together with the other, specific to the human kind."[3]

Language as mark of intellectually sophisticated identity can be depicted in the rich detective literature. Since this can constitute alone the subject of a different literary investigation, we suggest approaching a less-known detective. Borges' intellectual sophistication and erudition are familiar with the readers through his literary masterpieces. As far as we are concerned, we are interested in him as a character in Fernando Verissimo's book – *Borges and the Eternal Orangutans*. Language reveals its most subtle and refined nuances in the detective's thinking and reasoning processes. The true greatness of this communication system allures the

---

[3] Eugeniu Co eriu, *Omul i limbajul s u*, p. 10.

reader in a sign-symbol-number-image mechanism, governed by arcane laws, accessible only to those who have the ability to use this mechanism for their benefit. Thinking outside language or language supremacy (both aspects discussed at a certain point in the history of theoretical studies on language) are easily rejected once we watch the intellectual show of such a character, whose identity cannot be established without referring to a thinking and communication system carefully built and used.

On the other hand, there are literary works in which language is specially addressed from a different point of view. This is the case of the languages built in the world of poetry by Christian Morgenstern, Joachim Ringelnatz, Velimir Hlebnikov (the Zaum language) or Hildegard von Bingen (*lingua ignota*). As far as secret or invented languages are concerned, it would be interesting to investigate the field of pataphysics, with Alfred Jarry, Boris Ivan, Raymond Queneau (*Zazie* or the Oulipo project). The phenomenon of invented languages in fictional worlds flourishes in Tolkien's novels, where the communication systems are the result of a certain vision related to the literary paradigm of the modern fairy-tales.

Therefore, the astounding story of language is told by literature itself, the world populated with people who never cease to communicate with and about themselves.

BIBLIOGRAPHY

PRIMARY BIBLIOGRAPHY (LITERARY SOURCES)

AITMATOV, Cinghiz, *O zi mai lung decât veacul*. Traducere i note de Ion Covaci i Denisa Fejes, Bucure ti, Editura Leda, 2006

CARROLL, Lewis, *Alice în ara minunilor*. Traducerea: Aura Brais. Traducerea versurilor: Vasile Poenaru, Bucure ti, Editura Coresi, 1999

CARROLL, Lewis, *Alice în ara oglinzilor*. Traducere de Nora Galin. Prefa de Frida Papadache. Ilustra ii de John Tanniel, Bucure ti, Regis

CARROLL, Lewis, *The Complete Illustrated Works of Lewis Carroll*, Wordsworth Editions Ltd, 1996

DEFOE, Daniel, *Robinson Crusoe*. În române te de Petru Comarnescu. Prefa de Andrei Banta , Bucure ti, Editura pentru tineret, 1969

EMINESCU, Mihai, *S rmanul Dionis*, în *Geniu pustiu*, Antologie, prefa , note i bibliografie de Mihai Dr gan, Ia i, Editura Junimea, 1985.

GOLDING, William, *Mo tenitorii*. Traducere din limba englez de Adina i Gabriel Ra iu, Bucure ti, Editura Leda, 2009

ORWELL, George, *O mie nou sute optzeci i patru*. Traducere de Mihnea Gafi a. Prefa de Vladimir Tism neanu, Ia i, Editura Polirom, 2002

SADOVEANU, Mihail, *Creanga de aur*, Bucure ti, Editura Cartea româneasc , 1982.

ZAMIATIN, Evgheni, *Noi.* Traducere de Cornelia Topal . Prefa de Mihai Iov nel, Bucure ti, Editura Leda, 2005

SECONDARY BIBLIOGRAPHY

THEORETICAL STUDIES AND LITERARY CRITIQUE

AUSTIN, J.L., *Cum s faci lucruri cu vorbe*. Traducere de Sorana Corneanu. Prefa de Vlad Alexandrescu, Pite ti, Paralela 45, 2005

BAKER, Ernest A., *The History of the English Novel*, vol. 3, New York, Barnes & Noble, INC. 1967

BAKER, James, *William Golding. A Critical Study*, New York, St . Martin's Press, 1965

BARTHES, R., W. Kayser, W. C. Booth, Ph. Hamon, *Poétique de récit*, Seuil, 1977

BATTAGLIA, Salvatore, *Mitografia personajului*. Traducere de Alexandru George, Bucure ti, Editura Univers, 1976

BÉGUIN, Albert, *Sufletul romantic i visul*. Traducere de D. epeneag. Postfa de M. Martin, Bucure ti, Editura Univers, 1998

CARAMAN, Petru, *P mânt i ap . Contribu ie etnologic la studiul simbolicei eminesciene*, Bucure ti, Editura Elion, 2000

CASERIO, Robert L., *The Cambridge Companion to the Twentieth-Century English Novel*, Cambridge University Press, 2009.

CASSIRER, Ernst, *Eseu despre om. O introducere în filozofia culturii umane*. Traducere de Constantin Cosman, Bucure ti, Editura Humanitas, 1994.

C LIN, Vera, *Omisiunea elocvent . Preliminarii la o retoric a elipsei*, Bucure ti, Editura enciclopedic român , 1973

CLIFFORD, James L., *Eighteenth-Century English Literature. Modern Essays in Criticism*, New York, Oxford University Press, 1969

COHEN, Morton N., *Lewis Carroll. A Biography*, London, Macmillan, 1995

Idem, *The Letters of Lewis Carroll*, New York, Oxford University Press, 1979

CO ERIU, Eugeniu, *Istoria filozofiei limbajului. De la începuturi pân la Rousseau*. Edi ie nou , augmentat de Jörn Albrecht, cu o remarc preliminar de Jürgen Trabant. Versiune româneasc i indice de Eugen Munteanu i M d lina Ungureanu. Cu o prefa la edi ia româneasc de Eugen Munteanu, Bucure ti, Editura Humanitas, 2011.

Idem, *Omul i limbajul s u. Studii de filozofie a limbajului, teorie a limbii i lingvistic general* . Antologie, argument i note de Dorel Fînaru, Ia i, Editura Universit ii „Alexandru Ioan Cuza" Ia i, 2009

DRAGO , Elena, *Introducere în pragmatic* , Cluj, Casa C r ii de tiin , 2000

DRAM, Constantin, *Ordinea iubirii. De la* Banchetul *la* Robinson Crusoe, Ia i, Universitas XXI, 2009

DUCROT, Oswald, SCHAEFFER, Sean-Marie, *Noul dic ionar al tiin elor limbajului*. Traducere de Anca M gureanu, Viorel Vi an, Marina P unescu. Bucure ti, Editura Babel, 1996.

ECO, Umberto, *Limitele interpret rii*, edi ia a II-a. Traducere de tefania Mincu i Daniela Cr ciun, Ia i, Polirom, 2007

ELIADE, Mircea, *Rites and Symbols of Initiation. The Mysteries of Birth and Rebirth*. Translated from the French by Willard R. Trask, New York, Harper&Row Publishers, 1975

FORSTER, E. M., *Aspecte ale romanului,* Traducere i postfa de Petru Popescu, Bucure ti, E.P.L.U., 1968

FOUCAULT, Michel, *Cuvintele i lucrurile. O arheologie a tiin elor umane*. Traducere de Bogdan Ghiu i Mircea Vasilescu. Studiu introductiv de Mircea Martin. Dosar de Bogdan Ghiu, Bucure ti, Editura Univers, 1996

FRAZER, James George, *The Golden Bough*. *A Study in Magic and Religion*, London, Macmillan and Co., 1922

GARDNER, Martin, *Introduction to Alice's Adventures in Wonderland and Through the Looking-Glass*. Oxford University Press, 2009

Idem, *The Universe in a Handkerchief*, New York, Copernicus, 1996

GREIMAS, Algirdas Julien, COURTES, Joseph, *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, Paris, Hachette, 1979

GRICE, H.P., *Studies in the Way of Words*, Cambridge, MIT Press, 1990

HJELMSLEV, L., *Preliminarii la o teorie formal a limbii*. Traducere din limba englez de D. Copceag, Bucure ti, Centrul de Cercet ri Fonetice, 1967

IRIMIA, Dumitru, *Introducere în stilistic* , Ia i, Editura Polirom, 1999.

JACKSON, A.V. Williams, *Zoroaster, the Prophet of Ancient Iran*, AMS Press Inc., New York, 1965

JANKÉLÉVITCH, Vladimir, *Pur i impur*, Bucure ti, Editura Nemira, 2001

KETTLE, Arnold, *An Introduction to the English Novel*, vol. I., London, Hutchinson & Co Ltd.

KRIPKE, Saul, *Numire i necesitate*, Traducere de Mircea Dumitru, Bucure ti, Editura All Educational, 2001

KRISTEVA, Julia, *Le texte du roman*, Paris, Mouton, 1970

LANDESMAN, Charles, *The Eye and the Mind. Reflections on Perception and the Problem of Knowledge*, Dordrecht, Kluwer Academic Publishers, 1993.

LE BON, Gustave, *Psihologia mul imilor*. Traduc tor Mariana Tabacu. Filipe tii de Târg, Antet XX Press, 2000

LE GOFF, Jacques, *Omul medieval*. Traducere de Ingrid Ilinca i Drago Cojocaru. Postfa de Alexandru-Florin Platon, Ia i, Editura Polirom, 1999

LEIBNITZ, Gottfried W., *Theodicy*, Routledge, London, 1951

LÉVI-STRAUSS, Claude, *Gândirea s lbatic . Totemismul azi*. Traducere de I. Pecher, prefa de Mihai Pop, Bucure ti, Editura tiin ific , 1970

LÉVY-BRUHL, Lucien, *How Natives Think*. Introduction by C. Scott Littleton, Princeton University Press, 1985

LINTVELT, Jaap, *Încercare de tipologie narativ . Punctul de vedere*. Traducere de Angela Martin, Prefa de Mircea Martin, Bucure ti, Editura Univers, 1994

LOVINESCU, Vasile, *Creang i Creanga de aur*, Bucure ti, Editura Cartea Româneasc , 1989

MANOLESCU, Nicolae, *Arca lui Noe*, Bucure ti, Editura 100+1 Gramar, 2005

MIŁOSZ, Czesław, *Gândirea captiv . Eseu despre logocra iile populare*. Traducere din polon de Constantin Geamba u. Postfa de Wlodzimierz Bolcki, Bucure ti, Editura Humanitas, 1999

MUNTEANU, Eugen, *Tezele centrale ale doctrinei humboldtiene ca baz epistemologic a tiin elor umaniste moderne*. Conferin sus inut în cadrul programului POSDRU/89/1.5/S/63663 la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza" Ia i, 29 februarie 2012.

MUTHU, Liana, *The linguistic sign-object relation in Lewis Carroll's stories : (*Alice's adventures in Wonderland and Through the Looking-glass*)*

OGDEN, C.K., Richards, I.A., *The Meaning of Meaning*, Routledge, London, 1966

PALEOLOGU, Alexandru, *Treptele lumii sau calea c tre sine a lui Mihail Sadoveanu*. Edi ia a III-a, Bucure ti, Editura Cartea Românesc , 2006

PANAITESCU, Val (coord.), *Terminologie poetic i retoric* , Editura Universit ii "Al. I. Cuza" Ia i, 1994

PAVEL, Toma, *Lumi fic ionale*. Traducere de Maria Mociorni . Prefa de Paul Cornea, Bucure ti, Editura Minerva, 1992

PÂRLOG, Aba-Carina, *The Clash between Body and Mind: Orwell, Beckett and Durell*, Timi oara, Editura Universit ii de Vest, 2006

PEIRCE, Charles S., *Semnifica ie i ac iune*, Bucure ti, Editura Humanitas, 1990

PLE U, Andrei, *Minima moralia. Elemente pentru o etic a intervalului*, edi ia a III-a, Bucure ti, Humanitas, 2002

QUINN, Edward, *Critical Companion to George Orwell : A Literary Reference to His Life and Work*, New York, Facts On File, 2009

SAUSSURE, Ferdinand de, *Curs de lingvistic general* . Traducere i cuvânt înainte de I. Tarabac, Ia i, Polirom, 1998

SEBEOK, Thomas A., *Jocul cu fantasme. Semiotic i antropologie*. Traducere i postfa de Mariana Ne . Bucure ti, Editura All Educational, 2002

SERVIER, Jean, *Istoria utopiei*. Traducere din limba francez de Elena i Octavian Gabor, Bucure ti, Editura Meridiane, 2000

SLAMA-CAZACU, Tatiana, *Dialogul la copii*, Bucure ti, Editura Academiei Române, 1961

Idem, *Limbaj i context. Problema limbajului în concep ia exprim rii i a interpret rii prin organiz ri contextuale.* Bucure ti, Editura tiin ific , 1959

Idem, *Stratageme comunica ionale i manipularea*, Ia i, Polirom, 2000

SPAAS, Lieve, STIMPSON, Brian, (ed.), *Robinson Crusoe. Myths and Metamorphoses*, Macmillan Press Ltd, 1996

STEINER, George, *Dup Babel*. Traducere e Valentin Negoi i tefan Av danei. Prefa de tefan Av danei, Bucure ti, Editura Univers, 1983

KLOVSKI, V. B., *Arta ca procedeu*, în *Teoria limbajului poetic. coala filologic rus* . Antologie, traducere, studiu introductiv, note bibliografice i bibliografie selectiv de Livia Cotorcea, Ia i, Editura Universit ii „Al. I. Cuza", 1994

THOM, Françoise, *Limba de lemn*. Traducere de Mona Antohi. Studiu introductiv de Sorin Antohi, Bucure ti, Editura Humanitas, 2005

TODOROV, Tzvetan, *Cucerirea Americii. Problema Celuilalt*, Ia i, Institutul European, 1994

WALD, Lucia, *Sisteme de comunicare uman* , Bucure ti, Editura tiin ific , 1973

WATT, Ian, *The Rise of the English Novel. Studies in Defoe, Richardson and Fielding*, Berkley and Los Angeles ,University of California Press, 1974

WITTGENSTEIN, Ludwig, *Tractatus Logico-Philosophicus*, Bucure ti, Editura Humanitas, 2001

ARTICLES

BOMHER, Noemi, *Suspinul în t cere*, în „Convorbiri literare", vol. CXXXVII, nr. 4, aprilie 2003

CORBIN, Alain, *Secretul individului*, în Michelle Perrot, coord., *Istoria vie ii private*, vol. VIII. Traducere de Narcis Z rnescu, Bucure ti, Editura Meridiane, 1997

FREGE, Gottlob, *On Sense and Reference*, in A.W. Moore (ed.) *Meaning and Reference*. Oxford: Oxford University Press, disponibil la http://mind.ucsd.edu/syllabi/00-01/phil235/a_readings/frege_S&R.html

GRICE, H. P., „Logic and Conversation" în Peter Cole, Jerry L. Morgan (eds), *Syntax and Semantics 3. Speech Acts*, New York, Academic Press, 1975

HILHORST, Ton, *And Moses was Instructed în All the Wisdom of the Egyptians.*, în *The wisdom of Egypt*, editat de Anthony Hilhorst i George H. van Kooten, Editura Brill, Leiden, 2005

IONI   , George, *Romanul ini ierii*, în „România literar ”, vol. XXXII, nr. 39, 29 septembrie 1999

LAKOFF, Robin T., *Lewis Carroll: subversive pragmaticist* în „Pragmatics”, nr. 3-4, 1993

RUSSELL, Bertrand, *Vagueness*, în "The Australasian Journal of Psychology and Philosophy"*,* 1 (June 1923), pp. 84-92, disponibil online la adresa http://www.users.drew.edu/~jlenz/brtexts.html

Idem, *On Denoting*, în „Mind”, vol. 14, nr. 56, octombrie 1905, Oxford University Press

 ERBAN, Radu R., *Carrullus Magnus*, în „Secolul 20”, Bucure ti, nr. 7-12, 1991

VINCENT, Gérard, *Secretele istoriei i istoria secretului*, în Philippe Ariés, Georges Duby, coord., *Istoria vie ii private*, vol. IX. Traducere de Constan a T n sescu, Bucure ti, Editura Meridiane, 1997

DICTIONARIES

CHEVALIER, Jean, Alain Gheerbrant, *Dic ionar de simboluri, mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*, Bucure ti, Editura Artemis, 1995

Dic ionar analitic de opere literare române ti, coordonator Ion Pop, Cluj, Editura Casa c r ii de tiin , 2007

Dic ionarul explicativ al limbii române, edi ia a II-a, Bucure ti, Editura Univers enciclopedic, 1998

Longman Dictionary of Contemporary English, Pearson Education Limited, 2005